Andoaingo **Udala**

Dirulaguntzak ematea arautzeko udal ordenantza

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones

ZIOEN AZALPENA

Zuzenbidezko estatu sozial eta demokratiko modernoan ezin ukatuzkoa da dirulaguntzek duten garrantzia, eta edozein administrazioren gizarte- eta ekonomia politikan erabakigarria den tresna baten aurrean gaudela esan daiteke.

Andoaingo Udalean, apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 25. artikuluan esleitzen dizkion lankidetza-eskumenak dituen lurrade-administrazioa den aldetik diru-laguntzei buruzko jarduerak garrantzi haundia du.

Ikuspegi ekonomiko batetik, diru-laguntzak gastu publikoaren mota garrantzitsu bat lirateke, eta horregatik, aurrekontu politikaren norabideetara egokitu behar da.

Administrazioaren ikuspegitik, diru-laguntzak interes orokorrekotzat jotzen diren jokabide zehatz batzuk sustatzeko teknika bat dira, eta are herri-intereseko jarduerak kudeatzeko Administrazio publikoaren eta partikularren arteko lankidetza prozedura bat.

Zentzu zabalean, diru-laguntza izaera juridiko eta ekonomiko anitzeko figura-multzoa barne hartzen duen kategoria bat da, eta horregatik jarraipen eta kontrol eraginkor bat egin behar zaio.

Ordenantza orokor honek diru-ematearen forman eskaintzen den laguntza publikoan jartzen du arreta guztia –horixe baita arautze-premia larriena duen figura-, efikazia eta efizientzia handiagoa lortzeko arau egokiak ezarrita, eta izaera publikoak laguntza ekonomiko mota honi ematen dizkion kontrola eta gardentasuna aldi berean indartuz.

Doktrina ia osoak eta Kontuen Auzitegiaren hamaika gomendiok, araudien sakabanatzea eta hutsuneak direla –eta dagoen ziurtasun-gabeziaren aurrean, problematika horri modu integralean helduko zion diru-laguntzen lege orokor bat eskatzen zuten, eta horixe egiten dute azaroaren 17ko Diru-laguntzen

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Una parte importante de la actividad financiera del sector público se canaliza a través de subvenciones, con el objeto de dar respuesta, con medidas de apoyo financiero, a demandas sociales y económicas y entidades públicas o privadas.

El Ayuntamiento de Andoain, como administración territorial tiene las competencias que le atribuye el artículo 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, la actividad en lo referente a subvenciones tiene una capital importancia.

Desde la perspectiva económica, las subvenciones son una modalidad importante de gasto público y por tanto, deben ajustarse a las directrices de la política presupuestaria.

Desde una perspectiva administrativa, las subvenciones son una técnica de fomento de determinados comportamientos considerados de interés general e incluso un procedimiento de colaboración entre la Administración pública y los particulares para la gestión de actividades de interés público.

Existe una gran diversidad de subvenciones de distinta naturaleza, y por lo tanto, deben ser objeto de un seguimiento y control eficaces.

La mejora de la gestión y el seguimiento de las subvenciones, la corrección de las insuficiencias normativas y el control de las conductas fraudulentas que se pueden dar en este ámbito son esenciales para conseguir asignaciones eficaces y eficientes desde la modalidad de gasto y hacer compatible la creciente importancia de las políticas de subvenciones con la actual orientación de la política presupuestaria.

El Tribunal de Cuentas y un creciente sector de la doctrina han venido propugnando una regulación general en materia de subvenciones, que resolviese la situación de inseguridad jurídica y lagunas que subsistían en dicha materia por lo que se aprobaron la Ley General de Subvenciones 38/2003, de 17 de

38/2003 Lege Orokorrak eta horren garapenerako Erregelamenduak (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua), eta bestelako araudi ezargarriak.

Ordenantza Orokor honen helburua, beraz, Andoaingo Udalaren eta Kiroletako Udal Patronatuaren diru-laguntzazko jarduera guztia kokatzen da, eta baita Udaleko sail bakoitzak kudeatzen dituen diru-laguntzen oinarri bereziak eranskin gisa txertatzea ere. Urtero, zenbatekoa dela eta, dagokion deialdia onartuko du organo eskudunak.

Ordenantza hau ondorengo tituluek eta xedapenek osatzen dute:

Xedapen Orokorrak

1 Artikulua.- Helburua.
Ordenantza honen helburua da Andoaingo Udalak eta bere erakunde autonomoek ematen dituzten diru-laguntzen irizpideak eta emakida-prozedurak finkatzea, azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorrak eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak, legearen garapenerako erregelamendua onartzen duenak, ezartzen dutenaren eredura.

2 Artikulua.- Diru-laguntzen kontzeptua.
Diru-laguntza, Ordenantza honen ondorioetarako, Udalak edo bere erakunde autonomoek pertsona publiko edo pribatuen alde egindako diruzko edozein xedapen da, eta baldintza hauek bete behar ditu:

- Ematea onuradunen zuzeneko kontraprestaziorik gabe egitea.
- Ematea helburu zehatz bati, proiektu bat egikaritzeari, jarduera bat egiteari, portaera berezi bat hartzeari lotuta egotea, egindakoak zein garatu beharrekoak izan, edo hainbat egoera aldi berean gertatzea, eta onuradunak ezarri diren betebehar material eta formalak bete beharko ditu.
- Diruz lagundutako proiektuak, ekintzak, jokaerak edo egoerak onura publiko edo herri-intereseko jarduera bat sustatzea edo xede publiko bat sustatzea helburu izatea.

noviembre, y su Reglamento de desarrollo, mediante Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, así como diversas disposiciones normativas aplicables.

Es objeto, pues, de la presente Ordenanza General enmarcar toda la actividad subvenciona-dora del Ayuntamiento de Andoain y su organismo autónomo Patronato Municipal de Deportes. Además, por el pleno se aprobarán las bases específicas que se gestionen por cada uno de los Departamento del Ayuntamiento y, anualmente, la convocatoria por el órgano competente en razón de la cuantía.

La presente Ordenanza está constituida por los siguientes títulos y disposiciones.

Disposiciones Generales

Artículo 1.- Objeto**.**
La presente ordenanza tiene por objeto regular y fijar los criterios y el procedimiento de concesión de subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento de Andoain y su Organismo Autónomo Patronato Municipal de Deportes, al amparo de lo que establece la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba su reglamento de desarrollo.

Artículo 2.- Concepto de subvención.
Se entiende por subvención toda disposición dineraria que realice el Ayuntamiento de Andoain a favor de personas públicas o privadas y que cumpla los siguientes requisitos:

- Que la entrega se realice sin contraprestación directa de los beneficiarios.
- Que la entrega esté sujeta al cumplimiento de un determinado objetivo, la ejecución de un proyecto, la realización de una actividad, la adopción de un comportamiento singular, ya realizados o por desarrollar, o la concurrencia de una situación, debiendo el beneficiario cumplir las obligaciones materiales y formales que se hubieran establecido.
- Que el proyecto, la acción, conducta o situación financiada tenga por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública de interés local.

Ordenantza orokor hau ez da kasu hauetan aplikatuko:

- Aplikatzekoa den zerga –edo sektore-araudiak araututako propioak ez diren diru-laguntzak (hobariak, salbuespenak).
- Zerbitzuaren funtzionamenduaren kontrapestazio gisa jasotzen dituen zerbitzu publiko baten emakidadun bati emandako diru-laguntzak.
- Udalak bitarteko soil gisa jokatzen dueneko beste administrazio batzuek emandako diru-laguntzak.
- Udalaren ekarriak erakunde hartzaileen jarduerak modu globalean diruz laguntzeko: Erakunde autonomoak; enpresa-erakunde publikoak; partzuergoak; mankomunitateak; fundazioak; elkarteak, e.a., non Udalak ordezkapena duen eta urtero laguntza ekonomikoak egiten dituen horien aurrekontuak diruz laguntzeko.
- 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 5. xedapen gehigarrian (Udalen Federazioa eta Elkartea) aipatzen dituen elkarteen aldeko diru-laguntzak.
- Korporazioan ordezkatutako talde politikoen funtzionamendu-gastuak artatzeko diru-laguntzak.

La presente ordenanza no será de aplicación en los siguientes casos:

- Subvenciones impropias reguladas por la legislación tributaria o sectorial aplicable (bonificaciones, exenciones).
- Subvenciones otorgadas al concesionario de un servicio público que las recibe como contraprestación del funcionamiento del Servicio.
- Subvenciones concedidas por otras Administraciones en las que el Ayuntamiento actúe como simple intermediario.
- Aportaciones del Ayuntamiento, destinadas a financiar globalmente las actividades de los entes receptores: Organismos autónomos; entidades públicas empresariales; consorcios; mancomunidades; fundaciones; asociaciones, etc. en los cuales está representada el Ayuntamiento y a los que anulmente, se hacen aportaciones económicas para financiar sus presupuestos.
- Subvenciones a favor de las asociaciones a que se refiere la disposición adicional 5ª de la Ley 7/1985 reguladora de las Bases de Régimen Local (Federación y Asociación de Municipios).
- Subvenciones a los grupos políticos representados en la Corporación para atender sus gastos de funcionamiento.

3. artikulua.- Aplikatzekoa den araudia.
-laguntzen emakida eta emailearen eta erakunde onuaradunaren arteko erlazio juridikoa bai Udal Ordenantza honek bai diru-laguntzen lerro bakoitzaren oinarri bereziak eta emakidaren unean indarrean dagoen araudiak barne hartzen dituen bere eranskinek arautuko dituzte.

Ordenantza honetan eta oinarri berezietan aurreikusi ez den orotan azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra (azaroaren 18ko Estatuko aldizkari Ofiziala), horren garapenerako Erregelamendua (uztailaren 21eko /887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua. Uztailaren 25eko Estatuko Aldizkari Ofiziala), eta aplikatzekoak diren gainerako xedapenak aplikatuko dira.

Artículo 3.- Normativa aplicable.
La concesión de las subvenciones y la relación jurídica entre el otorgante y la entidad beneficiaria se regirá por la presente Ordenanza Municipal y sus anexos en los que se contienen las bases específicas reguladoras de cada una de las líneas de subvención y demás normativa vigente en el momento de su concesión.

En todo lo no previsto en la presente Ordenanza y las bases específicas se aplicará la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, y resto de disposiciones que resulten de aplicación.

4. artikulua.- Diru-laguntzen izaera.
Ordenantza orokor honek araututako diru-laguntzek borondatezko izaera dute, ez dute ondorengo urteetarako beste diru-laguntza batzuk lortzeko

Artículo 4.- Carácter de las subvenciones.
Las subvenciones reguladas por la presente Ordenanza General tienen carácter voluntario, no generan ningún derecho a la obtención de otras

eskubierik sortzen (urte anitzekogastu gisa eman ezean), eta ezin dira aurrekari gisa alegatu.

Diru-laguntzak emakidak baldintza gisa duen interes orokorreko helburua betetzeari atxikita daude eta itzulezinak dira, emakidaren unean ezarritako baldintza eta kargak ez betetzeari atxikitako itzulerari kalterik egin gabe.

Edozein kasutan, udala eta bere mendeko erakundeak libre geratuko dira diruz lagundutako pertsonek edo erakundeek egin behar dituzten jardueretatik sortutako erantzukizun zibiletatik eta merkataritzako, laneko edo edozein motako erantzukizunetatik.

subvenciones en años posteriores (salvo que se hayan concedido con carácter de gastos plurianuales) y no se pueden alegar como precedente.

Las subvenciones están sujetas al cumplimiento de la finalidad de interés general a que se condicione el otrogamiento y tienen carácter no devolutivo, sin perjuicio del reintegro inherente al incumplimiento de las condiciones y cargas impuestas en el acto de concesión.

En cualquier caso, el Ayuntamiento y las entidades de él dependientes quedarán exentas de cualquier responsabilidad civil, mercantil, laboral o de cualquier clase derivada de las actuaciones a que queden obligadas las personas o entidades subvencionadas.

Diru-laguntzen prozedura eta kudeaketa

5. artikulua.- Irizpide orokorrak.
Ordenantza Orokor honek aipagai dituen diru-laguntzen kudeaketa irizpide hauen arabera egingo da:

a) Publizitatea, gardentasuna, norgehiagoka, objetibotasuna, berdintasuna eta bereizkeriarik eza.
b) Efikazia Administrazio emaileak finkatutako helburuak betetzerakoan.
c) Efizientzia balibaide publikoak esleitzerakoan eta erabiltzerakoan.

Diru-laguntzak norgehiagoka bidez edo zuzeneko emakida bidez emango dira.

6. artikulua.- Diru-laguntzen zenbatekoa.
Diru-laguntzaren zenbatekoak, beste Administrazio publiko batzuek helburu berarekin emandako diru-laguntzekin batera, ezingo du diruz lagundutako obraren edo jadueraren kostua gainditu.

Ezingo da, deialdian zehazten dena baino zenbateko handiagoko diru-laguntzarik eman, legea garatzeko Erregelamenduan aurreikusitako salbuespenetan izan ezik.

Procedimiento y gestión de las subvenciones

Artículo 5.- Principios Generales.
La gestión de las subvenciones a que se refiere la presente Ordenanza General se efectuará de acuerdo con los siguientes principios:

a) Publicidad, transparencia, concurrencia, objetividad, igualdad y no discriminación.
b) Eficacia en el cumplimiento de los objetivos fijados por la Administración otorgante.
c) Eficiencia en la asignación y utilización de los recursos públicos.

Las subvenciones se concederán mediante concurrencia competitiva o concesión directa.

Artículo 6.- Cuantía de las subvenciones.
El importe de la subvención, junto con el de las subvenciones concedidas con la misma finalidad por otras administraciones públicas, no podrá sobrepasar el coste de la obra o actividad subvencionada.

No podrán otorgarse subvenciones por cuantía superior a la que se determine en la convocatoria, salvo excepciones contempladas en el Reglamento de desarrollo de la Ley.

7. artikulua.- Diru-laguntzeko gastuak.

Diru-laguntzak emango dira, Andoaingo Udalaren konpetentziak osatu edo ordezkatzen dituzten zerbitzu eta aktibidadeak egiteko, eta beti ere herriarentzat interesa badute, eta udal organuek hala baderitzote.

Konkretuko honako sailekin zerikusi izango dute:

- Kultura.
- Kirolak.
- Euskera.
- Merkataritza
- Gizarte Zerbitzuak.
- Ikastetxe eta heziketak.

Udalak sustatu nahi dituen ez ohiko beste batzuk.

Diruz laguntzeko gastuak, lege honetan aurreikusitako ondorioetarako, diruz lagundutako jardueraren izaerari inolako zalantzarik gabe erantzuten dioten horiek, eta diru-laguntzen oinarri bereziek ezarritako epean egiten diren horiek dira.

Egindako gastutzat joko da diru-laguntza arautzen duen araudiak zehaztutako justifikazio-epea amaitu aurretik eskudirutan ordaindu dena.

Legean aurreikusitako diruz laguntzeko gastuez gain, finantza-gastuak, aholkularitza juridiko edo finantzarioko gastuak, notario –eta erregistro-gastuak, eta diruz lagundutako proiektua gauzatzeko adituen gastuak, eta administrazioko espezifikoak diruz laguntzekoak dira, baldin eta diruz lagundutako jarduerarekin zuzenean lotuta badaude eta jarduera hori modu egokian prestatzeko edo burutzeko ezinbestekoak baldin badira, eta beti ere oinarri berezietan horrela aurreikusten bada.

Diruz laguntzeko gastuaren zenbatekoak obra egikaritzeko kostuaren kasuan 30.000 euroko zenbatekoa gainditzen duenean, edo 12.000 eurokoa ekipamendu-ondasunez hornitzeko edo aholkularitzako edo laguntza teknikoko enpresen zerbitzuak emateko kasuan, onuradunak gutxienez, hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, bazter utzita diruz

Artículo 7.- Gastos subvencionables.

Podrán ser objeto de subvención los servicios y actividades que completen o suplan las competencias del Ayuntamiento de Andoain y que se consideren de interés para el municipio y cuyo fomento se estime pertinente por los órganos competentes del Ayuntamiento.

En concreto se referirán a las siguientes áreas:

- Cultura.
- Deportes.
- Euskera
- Comercio
- Servicios Sociales.
- Enseñanza y centros educativos.

Otras que circunstancialmente el Ayuntamiento estime oportuno fomentar.

Se considerarán gastos subvencionables, a los efectos previstos en esta norma, aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, y se realicen en el plazo establecido por las diferentes bases específicas de las subvenciones.

Se considerará gasto realizado el que ha sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del período de justificación determinado por la normativa reguladora de la subvención.

Además de los gastos subvencionables previstos en la Ley, los gastos financieros, los gastos de asesoría jurídica o financiera, los gastos notariales y registrales y los gastos periciales para la realización del proyecto subvencionado y los de administración específicos son subvencionables si están directamente relacionados con la actividad subvencionada y son indispensables para la adecuada preparación o ejecución de la misma, y siempre que así se prevea en las Bases Específicas.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 30.000 euros en el supuesto de coste por ejecución de obra, o de 12.000 euros en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien,

laguntzeko gastuen ezaugarri bereziengatik merkatuan zerbitzu hori hornitzen edo ematen duten nahikoa erakunde ez egotea, edo bazter utzita gastua diru-laguntza eskatu aurretik egitea.

Aurkeztutako eskaintzen arteko hautaketa (justifikatzeko dokumentazioarekin batera edo, hala badagokio, diru-laguntzaren eskaerarekin batera ekarri beharko dena) efizientzia eta ekonomiako irizpideen arabera egingo da; eta, proposamen ekonomikorik onena hautatu ez bada, memoria batean berariaz justifikatu beharko da erabakia.

salvo que por las especiales caracterísitcas de los gastos subvencionalbes no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

8. artikulua.- Aurrekontua kontsignatzea

1. Diru-laguntzak gastu publikotzat joko dira eta horien eraginkortasuna deialdi bakoitzean aurreikusten den nahikoa aurrekontu-kreditu eta egokia egoteari baldintzatuta geratuko da.
2. Diru-laguntzen emakidatik sortutako eduki ekonomikoko betebeharrak artatzeko aurrez aurrekontuen aldaketa bat behar bada, dagokion espedientea abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauak, gipuzkoako Lurralde historikoko Toki Erakundeen aurrekontuena, edo une bakoitzean indarrean dagoen araudiak ezarritako moduan izapidetuko da.

Artículo 8.- Consignación presupuestaria.

1. Las subvenciones tendrán la consideración de gastos públicos y la efectividad de las mismas quedará condicionada a la existencia de crédito presupuestario adecuado y suficiente que se prevea en cada una de las convocatorias.
2. Si para atender las obligaciones de contenido económico que se deriven de la concesión de las subvenciones fuese preciso uan previa modificación presupuestaria, el correspondiente expediente se tramitará en la forma establecida en la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, presupuestaria d elas Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, o en la normativa vigente en cada momento.

9. artikulua.- Finantziazioaren muga, bateragarritasuna eta aldiberekotasuna beste diru-laguntza batzuekin.

Udalak eta bere erakunde aunomoak araudi hau betez emandako diru-laguntzak bateragarriak izango dira edozein administrazio edo erakunde publiko zein pribatuk xede berarekin emandako beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin.

Aurreko kasuan, onuradunak jakin bezain laster jakinarazi beharko dio organo emailerai diru-laguntza, laguntza diru sarrera edo baliabide horiek lortu izana, eta nolanahi ere, jasotako fondoei emandako aplikazioa justifikatu aurretik.

Artículo 9.- Límite de la financiación compatibilidad y concurrencia con otras subvenciones.

Las subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento y su Organismo Autónomo Patronato Municipal de Deportes, en virtud de la presente normativa serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualquiera Administraciones o entes públicos o privados.

En el supuesto anterior, el beneficiario deberá comunicar al órgano concedente la obtención de las citadas subvenciones, ayudas ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadaS tan pronto como se conozcaN y, en todo caso, con anterioridad a

la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

Udalak eta bere erakunde autonomoek emandako diru-laguntzen zenbatekoak ezingo du inoiz, bakartuta zein beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, erakunde onuradunak diruz lagunduta garatu beharreko jardueraren kostua gainditu.

El importe de las subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento y su Organismo Autónomo en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el costo de la actividad subvencionada a desarrollar por la entidad beneficiaria.

10 artikulua.- Norgehiagoka bidezko emakida

1. Norgehiagoka diru-laguntzak emateko ohiko modua da.
2. Aukeratze-prozesuan ezarritako epean aurkeztutako eskaera guztiak batera, prozedura bakar batean, aztertuko dira, eta administrazio-egintza bakarrean oinarri berezietan aurreikusitako baldintzak betetzen ditu(zt)en eskaer(ar)en alde ebatziko da, eta aldi berean oinarrietan bertan finkatutako balorazio-irizpideak aplikatuz puntuazio handiena lortzen duten eskaeren alde.
3. Emakidarako organo eskudunak, kasu berezietan, aukeratze-prozesua eman gabe, edo aurreikusitako zenbateko guztia edo aurrekontuko partidari edo bere atxikitzepoltsari dagokion kreditu erabilgarri arrazoituta agortu gabe utzi ahal izango du.
4. Salbuespen gisa, organo eskudunak diru-laguntzetarako den gehienezko zenbateko globala diru-laguntzaren onuradunen artean hainbanatzeari ekingo dio.
5. Kide anitzeko organo bat sortuko da eskaerak aztertzeko eta baloratzeko.

Kide anitzeko organoa diru-laguntza ematen duen saileko informazio-batzordeko partaideek osatuko dute.

Artículo 10.- Concesión mediante concurrencia competitiva

1. La concurrencia competitiva, es la forma ordinaria de concesión de las subvenciones.
2. En el proceso de selección se examinarán conjuntamente, en un solo procedimiento, todas las solicitudes presentadas dentro del plazo establecido, y se resolverá en un único acto administrativo a favor de la solicitud o solicitudes que cumplan los requisitos previstos en las bases específicas y obtengan, al mismo tiempo, una mayor puntuación en aplicación de los criterios de valoración fijados en las propias bases.
3. El órgano competente para la concesión podrá, motivadamente, dejar desierto el proceso de selección o no agotar el importe total previsto o el crédito disponible de la correspondiente partida presupuestaria o de su bolsa de vinculación.
4. Excepcionalmente, el órgano competente procederá al prorrateo, entre los beneficiarios de la subvención, del importe global máximo destinado a las subvenciones.
5. Se creará un órgano colegiado para examinar y valorar las solicitudes.

El órgano colegiado estará integrado por los miembros de la Comisión Informativa del Área que otorgue la subvención.

11. artikulua.- Zuzeneko emakida.

1. Emakidak zuzenean egin ahal izango dira, eta norgehiagoka eta publizitatea ez dira nahitaezkoak izango kasu hauetan:
   a) Udalaren hasierako aurrekontu orokorrean edo osoko bilkuran onartutako kredituen

Artículo 11.- Concesión directa

1. Las concesiones podrán otorgarse directamente, no siendo preceptivas ni la concurrencia competitiva ni la publicidad, en los siguientes casos:
   a) Cuando estén consignadas nominativamente en el Presupuesto general inicial del

aldaketetan izenez esleituta daudenean.

b) Administrazioari diru-laguntza ematea edo diru-laguntzaren zenbatekoa legemailako arau batek agindu dionean.

c) Interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak egiaztatzen dituzten beste diru-laguntzak, edo bere deialdi publikoa eragozten duten behar bezala justifikatutako beste batzuk.

2. Aurrekontuan aurreikusi gabeko zuzeneko diru-laguntza izendunetarako, espedientean saileko zinegotzi arduradunak sinatutako memoria bat erantsi beharko da, diru-laguntzen izaera berezia justifikatzeko eta interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioa egiaztatzen dituzten arrazoiak edo bere deialdi publikoa eragoztea justifikatzen duten beste batzuk.

3. Diru-laguntzen emakida izendunek zein gainerako zuzeneko emakiden akordio proposamenek baldintza hauek bete beharko dituzte gutxienez:

a) Laguntzaren edo diru-laguntzaren xedearen deskribapen zehatza.
b) Gastua aurrekontuko zer partidari egozten zaion.
c) Diru-laguntzaren kudeaketaren organo arduraduna.
d) Laguntzaren zenbatekoa, bere gehienezko zenbatekoa kontzeptuetan banakatua, hala badagokio.

e) Diru-laguntza antolatzen duen itun edo hitzarmen bat sinatzea aurreikustea eta baimentzea, hala badagokio.

f) Diru-laguntzen emakidarako kontuan hartutako baldintzak aldatzeak, eta nolanahi ere beste administrazio edo erakunde publikok edo pribatuk emandako laguntzak edo diru-laguntzak, eta hala badagokio, xede bererako edozein dirusarrera edo baliabide aldi berean lortzeak emakida ezeztatzea ekarri ahala izango duela aipatzea, non eta laguntzaren onuradun izateko gutxieneko baldintzak zaintzen diren. Ildo horretan, beste laguntza, diru-laguntza edo balibide

Ayuntamiento o en modificaciones de créditos aprobadas por el Pleno.

b) Aquellas cuyo otorgamiento o cuantía venga impuesta a la Administración por una norma legal, que seguirán el procedimiento de concesión que les resulte de aplicación de acuerdo con su normativa propia.

c) Aquellas otras subvenciones en las cuales se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, y otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

2. En el expediente para las subvenciones directas no previstas nominativamente en el presupuesto se incluirá una memoria suscrita por el Concejal Responsable del área, justificativa del carácter singular de las subvenciones, de las razones que acreditan el interés público, social, económico o humanitario y otras que justifican la dificultad de su convocatoria pública.

3. Tanto el acuerdo de concesión de las subvenciones nominativas, como del resto de subvenciones directas deberán cumplir, como mínimo, con los siguientes requisitos:

a) Definición precisa del objeto de ayuda o subvención.
b) Partida presupuestaria a la que se imputa el gasto.
c) Órgano encargado de la gestión de la subvención.
d) Cuantía de la ayuda, incluyendo, en su caso, su importe máximo desglosado en conceptos.
e) Previsión y autorización en su caso, de la suscripción de un concierto o convenio que instrumente la subvención, o en su caso, la resolución de conceción.
f) Mención de que la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, y en su caso, de cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, siempre que se salvaguarden los requisitos mínimos

aldi berean gertatzeko aukera, edo hala badagokio, hori jasotzeko bateraezintasuna aipatu egin beharko da. Bateragarritasuna onartzekotan, gainfinantzazioa sahiesteko mugak edo irizpideak ezarri beharko dira ezinbestean.

g) Ordaintzeko epea eta modua.
h) Onuradunak laguntza edo diru-laguntzaren xedea betetzea eta jasotako fondoen aplikazioa justifikatzeko epeak eta modua.
i) Berme-araubidea, bidezkoa denean.
j) Onuradunaren betebehar zehatzak aipatzea, hala badagokio, diru-laguntzen legearen 14. artikuluan modu orokorreoan jasotakoei kalterik egin gabe.
k) Hala badagokio, diru-laguntzaren abonua galdagarria ez litzatekeen edo itzultzea bidezkoa litzatekeen kasu espezifikoak, diru-laguntzen legearen 37. artikuluan aurreikusitako suposizio orokorrei kalterik egin gabe.

4. Dagokion hitzarmenean edo hala badagokio, emakidaren ebazpenean, onuradunaz eta diru-laguntzaren zenbatekoaz gain, helburua, epea eta justifikazioaren forma finkatuko dira.

Hartutako erabakiek administrazio-bidea amaituko dute.

12. artikulua.- Onuradunak
Diru-laguntzaren onuraduntzat joko dira horien egilespena sorrarazi zuen jarduera gauzatu behar duen, edo emakida legitimatzen duen egoeran dagoen pertsona edo erakundea.

Egoitza edo ordezkaritza iraunkorra Andoainen duten pertsonek edo elkarteek eskuratu ahal izango dituzte diru-laguntzak.

Elkarteek eta fundazioek, diru-laguntzen onuradun izan ahal izateko, dagokien erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

Onuradun izan ahal izango dira pertsona fisiko edo

establecidos para ser beneficiario de la ayuda. En este sentido, deberá mencionarse la posibilidad de concurrencia con otras ayudas, subvenciones o recursos, o en su caso, la incompatibilidad deberán establecerse necesariamente los límites o criterios para evitar la sobrefinanciación.

g) Plazos y forma de pago.
h) Plazos y forma de justificación por parte del beneficiario del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la ayuda o subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.
i) Régimen de garantías cuando proceda.
j) Mención, en su caso, de las obligaciones concretas del beneficiario, sin perjuicio de las recogidas con carácter general en el artículo 14 de la ley de subvenciones.
k) En su caso supuestos específicos en los que no sería exigible el abono de la subvención o procedería el reintegro, sin perjuicio de los supuestos generales previstos en el artículo 37 de la Ley general de Subvenciones.

4. En el correspondiente convenio o, en su caso, en la resolución de concesión, se fijarán, además del beneficiario y cuantía de la subvención, el objeto, el plazo y la forma de justificación.

Los acuerdos adoptados pondrán fin a la vía adminsitrativa.

Artículo 12.- Beneficiarios
Tendrá la consideración de beneficiario de subvenciones la persona o entidad que haya de realizar la actividad que fundamentó su otorgamiento o que se encuentre en la situación que legitima la concesión.

Podrán optar a las subvenciones aquellas personas o asociaciones que tengan su sede o delegación permanente en el municipio de Andoain.

Las asociaciones y fundaciones para poder ser beneficiarias de subvenciones tendrán que estar inscritas en el correspondiente registro oficial.

Podrán acceder a la condición de beneficiario las

juridikoen elkarteak, ondasunerkidegoak edo, nortasun juridikorik ez izan arren, proiektuak, jarduerak edo portaerak burutu ditzakeen, edo diru-laguntzaren emakida sortzen duen egoeran dagoen edozein ekonomia-unitate mota, beti ere deialdi bakoitzean aurreikusten bada.

agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, las comunidades de bienes o cualquier otro tipo de unidad económica que, aun careciendo de personalidad jurídica, puedan llevar a cabo los proyectos, actividades o comportamientos o se encuentren en la situación que motiva la concesión de la subvención siempre que se prevea en cada una de las convocatorias.

Diru-laguntza horien emakida ezin eskuratuko dute, indarrean den araudiari jarraiki, eskubide hori mugatuta edo ezabatuta duten pertsonek edo erakundeek. Halaber, ezingo dituzte diru-laguntzak lortu behin betiko ebazpen bidez eskubide hori ebazpenak erabakitako epean galtzera zigortutakoek ere, edo Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 13. artikuluan adierazitako beste edozein kasutan daudenek.

No podrán acceder a la concesión de estas subvenciones aquellas personas o entidades que, en virtud de la normativa vigente, tengan limitado o suprimido ese derecho. Asimismo, no podrán obtener subvenciones quienes hayan sido sancionados, por resolución firme, con la pérdida del derecho por el plazo que determine la resolución o se encuentren en cualquiera de los otros supuestos señalados en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Zigor edo administrazio arloko zigorra jaso duten, eta horren ondorioz, diru-laguntza edo laguntza publikoak lortzeko aukera galdu duten edo horretarako ezgaitzen duen lege-debeku baten eraginpean dauden pertsonak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 legearen arabera sexu-diskriminazioan erori izanagatiko lege-debekuak barne, ezin izango dute agindu honetan araututako diru-laguntzen eta laguntzen deialdietara aurkeztu, zigorrak ezarritako aldian.

No podrán concurrir, durante el periodo que establezca la correspondiente sanción, a las convocatorias de las subvenciones y ayudas reguladas en esta ordenanza, las personas sancionadas penal o administrativamente, con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o estar incursa en prohibición legal que la inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

13. artikulua.- Organo eskudunak
Diru-laguntzen lerro bakoitzerako deialdia, bere ebazpena, eta diru-laguntzen zuzeneko emakida Alkatetzari edo Tokiko Gobernu Batzarrari egokituko zaio, Andoaingo Udalaren adminsitrazio-antolamenduan une bakoitzean dagozkien eskumenei eta indarren diren aldi baterako eskuordetzeei jarraiki. Erakunde Autonomoaren kasuan Batzordea izango da organo eskuduna, nor bere eskumenen arabera.

Artículo 13.- Órganos competentes
La convocatoria específica para cada línea de subvención y su resolución así como la concesión de subvenciones directas corresponderá al Alcalde o Junta de Gobierno Local, conforme a sus respectivas competencias y eventuales delegaciones vigentes en cada momento en la organización administrativa del Ayuntamiento de Andoain. En el caso del organismo autónomo el órgano competente será el Presidente o el Consejo Rector o Junta Rectora de la entidad en función de sus respectivas competencias.

14. artikulua.- Prozeduraren hasiera
Norgehiagoka bidezko diru-laguntzen emakidarako prozedura ofizioz hasiko da beti, alkatetzak edo tokiko gobernu batzarrak onartutako deialdi bidez,

Artículo 14.- Iniciación del procedimiento
El procedimiento para la concesión de las subvenciones en régimen de concurrencia competitiva se iniciará siempre de oficio, mediante

dagozkien eskuordetzeei jarraiki, eta diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorrean adierazitako edukia izango du.

convocatoria aprobada por el Alcalde o Junta de Gobierno Local, conforme a sus respectivas competencias y tendrá el contenido señalado en el artículo 23 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

15. artikulua.- Eskaerak

Dirulaguntzen emakidarako aurrez eskaera egin beharko da, diru-laguntzen lerro bakoitzerako eredu ofizialaren arabera, eta dokumentazio honekin batera egon beharko du derrigorrez:

d) Diruz lagundua izan nahi duen proiektuaren, jardueraren edo programaren originala, erakunde eskatzailearen organo eskudunak onartua.
e) Programaren gastuen (kontzeptua eta zenbatekoak) eta sarreren (jatorria eta zenbatekoa) aurrekontua.
f) Beste sail, erakunde, organismo, eta abarrei egindako diru-laguntzen eskaerak edo, hala badagokio, eskainita daudenak bilduko dituen zinpeko aitorpena.
g) Euskararen tratamendua jardueraren hedapenean aurreikusiko da.
h) Dirulaguntzen onuradun izateko ez daudela diru-laguntzen lege orokorraren 13. artikuluan adierazitako inolako debeku-auzitan nahastuta egiaztatzeko aitorpena

Lege horren 39/2015 Legearen 28. Artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduko 6.1. artikuluan ezarritakoaren arabera, Andoaingo Udalak zuzenean kontsultatuko du, pertsona edo erakunde interesdunak horren aurka egiten ez badu behintzat, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez Foru Ogasunean eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzan, eskatzailea Foru Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren aurrean bere betebeharren ordainketan egunean dagoela.

2016ko apirilaren 27ko Datuak Babesteko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 21 artikuluarekin bat etorriz, eskatzaileak bere datuak kontsultatzearen aurka egin ahal izango du, aurka egiteko arrazoiak adieraziz; eta kasu horretan, udalak dagozkion ziurtagiriak aurkeztera behartu ahal izango du.

Dokumentazio hori pertsona edo erakunde eskatzaileak interesgarritzat jotzen duen beste

Artículo 15.- Solicitudes

Para la concesión de subvenciones se precisará la previa solicitud, conforme al modelo oficial para cada una de las líneas de subvención, que deberá ir acompañada necesariamente de la siguiente documentación:

i) Original del proyecto, actividad o programa que se pretende sea subvencionado, aprobado por el órgano competente de la entidad solicitante.
j) Presupuesto de gastos (conceptos e importes) y de ingresos (procedencia e importe) del programa.
k) Declaración jurada en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otros departamentos, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas.
l) Tratamiento del euskera previsto en la difusión de la actividad.
m) Declaración de que no se encuentran incursos en ninguna causa de prohibición para obtener la condición de beneficiario señaladas en el artículo 13 de la Ley general de Subvenciones.

De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art. 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, el ayuntamiento de Andoain consultará directamente, salvo que la persona o entidad interesada se opusiera a ello, a través del nodo de interoperabilidad NISAE, en la Hacienda Foral y en la Tesorería de la Seguridad Social, si el/la solicitante está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones ante la Hacienda Foral y la Seguridad Social.

De acuerdo con el artículo 21 del Reglamento (UE) 2016/679 de Protección de Datos, de 27 de abril de 2016, la persona solicitante podrá oponerse a la consulta de sus datos, debiendo alegar los motivos de su oposición, en cuyo caso, el ayuntamiento podría obligarle a presentar los correspondientes certificados.

Esta documentación podrá ser complementada por cuanta otra que considere de interés la persona o

edozeinekin osatu ahal izango du.

16. artikulua.- Akats zuzentzea
Eskaerak deialdiaren arauan ezarritako baldintzak betetzen ez baditu, interesatuari gehienez 10 eguneko epe luzaezin batean zuzentzeko eskatuko zaio, eta gainera, egiten ez badu, bere eskaerari uko egin diola helduko zaiola jakinaraziko zaio, aurrez azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearenak, 71. artikuluan aurreikusten dituen baldintzen araberako erabakia hartuta.

17. artikulua.- Eskaerak aurkezteko lekua eta epea.
Diru-laguntzen lerro bakoitzaren deialdian zehaztuko dira.

18. artikulua.- Instrukzioa eta proposamena
1. Norgehiagoka bidezko prozeduren instrukzioa deialdian izendatzen den organoari egokituko zaio.

   Instrukzio-jardunek barne hartuko dituzte:

   a) Ebazteko beharrezkotzat jotzen dituen edo diru-laguntza erregulatzen duten arauek eskatzen dituzten txostenak eskatzea. Txosten horiek 10 eguneko epean igorri beharko dira, igorpena epe txikiagoan edo handiagoan eskatu ezean, eta azken kasu horretan ez da bi hilabetetik gorakoa izango.
   b) Eskaeren edo eskarien ebaluazioa, diru-laguntza erregulatzen duen arauan edo, hala badagokio, deialdian ezarritako ebaluazioarako irizpideen, formen eta lehentasunaren arabera eginda.

2. Instrukzio-organoak eskaerak ebaluatu ondoren, horretarako sortutako Balorazio Batzordeak egindako ebaluazioaren emaitza zehazten duen txostena igorriko du.
   Balorazio batzordea diru-laguntza ematen duen saileko informazio-batzordeko kideek osatuko dute, Udaleko Idazkariak edo hark eskuordetza ematen dion pertsonak eta Kontu-hartzaileak edo hark eskuordetza ematen dion

entidad solicitante.

Artículo 16.- Subsanación de defectos
Si la solicitud no reúne los requisitos establecidos en la norma de convocatoria, se requerirá al interesado para que la subsane en el plazo máximo e improrrogable de 10 días, indicándole que si no lo hiciese se le tendrá por desistido de su solicitud, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 71 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Artículo 17.- Lugar y plazo de presentación de las solicitudes.
Se especificarán en la convocatoria de cada una de las líneas de subvención.

Artículo 18.- Instrucción y propuesta.
1. La instrucción de los procedimientos en concurrencia competitiva corresponderá al órgano que se designe en la convocatoria.

   Las actividades de instrucción comprenderán:

   a) Petición de cuantos informes estime necesarios para resolver o que sean exigidos por las normas que regulan la subvención, que deberán ser emitidos en el plazo de 10 días, salvo que requiera su emisión en un plazo menor o mayor, en este útlimo caso no superior a dos meses.
   b) Evaluación de las solicitudes o peticiones, efectuada conforme con los criterios, formas y prioridades de valoración establecidos en la norma reguladora de la subvención, o en su caso, en la convocatoria.

2. Evaluadas las solicitudes por el órgano instructor, la comisión de valoración constituida al efecto emitirá informe en el que concrete el resultado de la evaluación efectuada.
   La comisión de valoración estará integrada por el técnico correspondiente de la correspondiente área que concede la subvención, por el Secretario del Ayuntamiento o persona en la que delegue y por el Interventor o persona en la que delegue.

pertsonak.

3. Balorazio batzordearen espediente eta txostena ikusi ondoren, instruzio organoak behar bezala arrazoitutako behin behineko ebazpen-proposamena egingo du, eta hamar eguneko epea eskainiko die pertsona interesatuei alegazioak aurkezteko.

   Prozeduran pertsona interesdunek argudiatutakoak beste egintzarik, alegaziorik edo frogarik agertzen ez denean, entzunaldi-izapide hori bazter utzi ahal izango da. Kasu honetan, ebazpen-proposamena behin betikoa izango da.

4. Aurkeztutako alegazioak aztertu ondoren, behin betiko ebazpen-proposamena egingo da.

   Proposamen horrek diru-laguntzaren emakidarako proposatzen dituen eskatzaileen zerrenda eta zenbatekoa adierazi beharko ditu, bere ebaluazioa eta hori egiteko erabilitako balorazio-irizpideak adierazita, eta baita zer eskaera ez dituen aintzat hartu eta zer arrazoitan oinarritu den ere.

5. Espedientean, bere esku dagoen informaziotik ondorioztatzen denez, pertsona onuradunek guztiak diru-laguntzak eskuratzeko baldintza betetzen dituztela jasotzen duen instrukzio-organoaren txostena egon beharko da.

3. A la vista del expediente y del informe de la comisión de valoración, el órgano instructor formulará propuesta de resolución provisional debidamente motivada, concediéndoles un plazo de diez días a las personas interesadas para la presentación de alegaciones.

   Se podrá prescindir de este trámite de audiencia cuando no figuren en el procedimiento ni sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las personas interesadas. En ese caso la propuesta de resoloción tendrá carácter de definitiva.

4. Examinadas las alegaciones en su caso presentadas se formulará propuesta de resolución definitiva.

   Dicha propuesta deberá expresar la relación de solicitantes para las que se propone la concesión de la subvención y su cuantía , especificando su evaluación y los criterios de valoración seguidos para efectuarla, así como las solicitudes cuya desestimación se propone y los motivos en que se fundamenta.

5. En el expediente deberá obrar informe del órgano instructor en el que conste que, de la información que obra en su poder, se desprende que las personas beneficiarias cumplen todos los requisitos necesarios para acceder a las subvenciones.

19. artikulua.- Ebazpena

1. Behin betiko ebazpen-proposamena onartutakoan, organo eskudunak prozedura arrazoitutako ebazpen bidez ebatziko du, diru-laguntzen oinarri bereziek xedatzen dutenaren arabera, eta prozeduran bere ebazpenaren oinarriek egiaztatuta geratu beharko dute.
2. Ebazpenak espresuki bildu beharko du, hala badagokio, gainerako eskaerak aintzat ez hartzea eta zer arrazoitan oinarritu den.
3. Ebazpenean diru-laguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua, justifikazio-forma eta ordenantza orokor honetan, oinarri berezietan edo indarrean den araudian eskatutako gainerako baldintzak eta eskakizunak bildu beharko dira.
4. Ebazpenak administrazio-bidea amaituko du, eta

Artículo 19.- Resolución

1. Una vez aprobada la propuesta de resolución definitiva, el órgano competente, resolverá el procedimiento mediante resolución motivada de conformidad con lo que dispongan las bases específicas de la subvención, debiendo quedar acreditado en el procedimiento los fundamentos de su resolución.
2. La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.
3. En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en esta ordenanza general, en las bases específicas, o en la normativa vigente en el momento de su concesión.
4. La resolución pone fin a la vía administrativa y será

banan-banan jakinaraziko zaie pertsona edo erakunde eskatzaileei.

5. Behin betiko ebazpena egiteko eta jakinarazteko gehienezko epea sei hilabetekoa da, dagokion deialdia argitaratzen denetik kontatzen hasita. Epe hori ebazpen espresik jakinarazi gabe igarotakoan, pertsona edo erakunde eskatzaileek ezetsitzat jo ahal izango dituzte bere diru-laguntzarako eskaerak.

6. Ebazpenen nulutasun- edo deuseztagarritasun-kausa izango dira administrazio prozeduraren legerian aurreikusitakoak. Kausa horietako bat gertatzen denean, diru-laguntza eskaini duen organoak bere ofiziozko berraztertzeari ekingo dio edo, hala balegokio, kaltegarritzat jotzeari eta geroko inpugnazioari, administrazio prozedurari buruzko araudian xedatutakoari jarraiki. Ebazpenak ofizioz berraztertzea ez da bidezkoa izango legearen 37. artikuluan aurreikusitako itzulera-kausas gertatzen direnean.

7. Halaber, aplikatzekoa izango da egintzak ezeztatzeko eta akatsak zuzentzeko 30/1992 Legeak 105. artikuluan xedatzen duena.

Diru-laguntzen zuzeneko emakida gertatzen denetan, emakida-ebazpenak eta, hala badagokio, diru-laguntza horiek bideratzen dituzten hitzarmenek ezarriko dituzte aplikatzekoak diren baldintzak eta konpromisoak.

notificada individualmente a las personas o entidades solicitantes.

5. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses a partir de la publicación de la correspondiente convocatoria. El plazo se computará a partir de la publicación en la página web del Ayuntamiento. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las personas o entidades solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

6. Serán causas de nulidad o anulabilidad de las resoluciones las previstas en la legislación de procedimiento administrativo. Cuando concurra alguna de aquellas causas, el órgano que hubiera concedido la subvención procederá a su revisión de oficio, o en su caso, a la declaración de lesividad y ulterior impugnación de conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre procedimiento administrativo. No procederá la revisión de oficio de las resoluciones cuando concurran causas de reintegro previstas en el artículo 37 de la Ley.

7. Asimismo, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 105 de la Ley 30/1992 para la revocación de actos y la rectificación de errores.

En los supuestos de concesión directa de subvenciones, la resolución de concesión y en su caso, los convenios a través de los cuales se canalicen estas subvenciones, establecerán las condiciones y compromisos aplicables.

20. artikulua.- Onarpena

Diru-laguntza eraginkor izateko, onuradunak diru-laguntza hori eta eskaintzaren baldintzak erreparorik gabe onartu behar ditu, oinarri bereziek edo emakida-akordioak adierazten duten eran eta epean.

Pertsona edo erakunde onuradunak bere onarpena dagokion epean aurkeztuko ez balu, edo horri buruzko erreparorik jarriko balu, udalak, kasu berezietan, aukera izango luke onarpenerako beste epe bat eskaintzeko edo onuradunak diru-laguntzari uko egin diola uste izateko.

Artículo 20.- Aceptación

Para la efectividad de la subvención será preciso que ésta y las condiciones en las que se ha concedido sean aceptadas, sin reservas, por el beneficiario, en la forma y plazo que señalen las bases específicas o el acuerdo de concesión.

Si la persona o entidad beneficiaria no presentara su aceptación en el correspondiente plazo o formulara reservas respecto a ésta, el Ayuntamiento podrá optar, discrecionalmente, entre conceder un nuevo plazo para la aceptación o considerar que el beneficiario ha renunciado a la subvención.

21. artikulua.- Pertsona edo erakunde onuradunaren bete beharrak

Artículo 21.- Obligaciones de la persona o entidad beneficiaria.

Pertsona edo erakunde onuradunaren betebeharrak, oinarri berezietan jasotakoez gain, hauek dira:

a) Diru-laguntzen emakida sortu duen helburua bete, proiektua gauzatu, jarduera egin edo portaera izan.
b) Organo emailearen edo erakunde laguntzailearen aurrean eskakizunak eta baldintzak justifikatu, jarduera egin, eta diru-laguntzaren emakidak edo gozamenak zehazten duten xedea bete.

c) Diruz lagundutako jarduera garatzeko eta bere zehaztapenak betetzeko behar diren baimen guztiak lortu.
d) Organo emaileak egin beharreko egiaztapen-jardunen mende jarri eta lagundu, indarrean den araudiaren baldintzetan, eta baita kontrol-organoek egin ditzaketen finantzako beste egiaztapen –eta kontrol-jardunen mende aurreko jardunetan eskatzen zaion informazio guztia ekarrita.

e) Emakidarako ebazpen-proposamena egin aurretik zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta Andoaingo udalarenak egunean dituela egiaztatu.

Kasuan kasu, erakundeen ziurtagiriak aurkeztu beharrean, erantzukizuneko aitorpena aurkeztu beharko da, besteak beste, kasu hauetan:
- Espresuki lanbide-hezkuntzako prestakuntza-ekintza arautuak eta heziketa-ikastetxe publiko edo pribatuetako prestakuntza finantzatzeko ikasleei emandako bekak eta gainerako diru-laguntzak.
- Onuradun bakoitzari eman beharreko zenbatekoak deialdian 3.000 euroko kopurua gainditzen ez duten laguntzak.
- Andoaingo Udaleko organo eskudunak diru-laguntzaren izaera, araubidea edo zenbatekoa direla eta, behar bezala justifikatutako egoerak gertatzeagatik ezartzen dituenak.
- Administrazio publikoei eta horien mendeko sektore publikoko erakunde, organismo eta fundazioei emandako dirulaguntzak, non eta oinarri berezietan espresuki aurkakoa aurreikusten ez den.

Son obligaciones de la entidad o persona beneficiaria, además de las recogidas en las correspondientes bases específicas:
a) Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de las subvenciones.
b) Justificar ante el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinene la concesión o disfrute de la subvención.
c) Obtener cuantas autorizaciones seran precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.
d) Someterse y colaborar en los términos de la legislación vigente a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.
e) Acreditar con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, frente a la Seguridad social y del Ayuntamiento de Andoain.

La presentación de declaración respon-sable sustituirá a la presentación de las certificaciones de los correspondientes orga-nismos, entre otros, en los siguientes casos:
- Las becas y demás subvenciones concedidas a alumnos que se destinen expresamente a financiar acciones de formación profesional reglada y en centros de formación públicos y privados.
- Aquellas en las que la cuantía a otorgar a cada beneficiario no supere en la convocatoria el importe de 3000 euros.
- Aquellas que por concurrir circunstancias debidamente justificadas, derivadas de la naturaleza, régimen o cuantía de la subvención, establezca el órgano competente del Ayuntamiento de Andoain.
- Las subvenciones otorgadas a las Administraciones Públicas así como a los organismos, entidades públicas y fundaciones del sector público dependientes de aquéllas, salvo previsión expresa en contrario en las

- Irabazi-asmorik gabeko erakundeei eta horien federazio, konfederazio edo elkarteei gizarte-ekintzako eta nazioarteko lankidetzako proiektuak edo programak finantzatzeko eskaintzen zaizkien diru-laguntzak.

Udalaren zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzeko, nola nahi ere 30/1992 legeak, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearenak, 35. artikuluan hala onartzen duenez, hiritarrek eskubidea dute Administrazioaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko, eta bera, tokiko erakundeak berak espedienteari erantsiko zaion ziurtagiri bat igorriko du.

f) Kontabilitate-liburuak, erregistro bideratuak eta kasu bakoitzean onuradunari aplikatzekoa den merkataritza eta sektore legeriak eskatutako baldintzetan behar bezala ikuskatutako gainerako dokumentuak eduki, eta baita diru-laguntzen oinarri bereziek egiaztapen eta kontrol-ahalmenen jardun egokia bermatzeko eskatzen dituzten kontabilitate egoerak eta berariazko erregistro guztiak ere.

g) Hartutako fondoen aplikazioa justifikatzen duten dokumentuak, dokumento elektronikoak barne, egiaztapen eta kontrol jardunen aztergai izan daitezkeenez, lau urteko epean gorde.

h) Organo emaileari, hala badagokio, edozein Administrazio edo erakunde publiko zein pribatutatik, nazional zein naziortekotatik diruz lagundutako jarduera finantzatzen duten beste diru-laguntzak, laguntzak, diru-sarrerak edo baliabideak lortu izana jakinarazi.

i) Diru-laguntzaren emakidarakokontuan izan den edozein gertaera objetibo zein subjetiboren aldaketa jakinarazi.

j) Ordenantza honetan aurreikusitako kasuetan jasotako fondoak itzultzeari ekin.

k) Diruz lagundutako jardueraren hedapen-ekintzetan, jasota geratu beharko du

bases específicas de la subvención.

- Las subvenciones destinadas a financiar proyectos o programas de acción social y cooperación internacional que se concedan a entidades sin fines lucrativos, así como a federaciones, confederaciones o agrupaciones de las mismas.

Para la creación de la obligación de estar al corriente de las obligaciones fiscales con el Ayuntamiento de Andoain y como quiera que el artículo 35 de la Ley 30/1992, reguladora del Régimen Jurídico de las Adminsitraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común reconoce el derecho de los ciudadanos a no presentar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración, la propia entidad local emitirá certificación, la cual se incorporará al expediente.

f) Disponer de libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases específicas de las subvenciones con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

g) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control, durante un plazo de cuatro años.

h) Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales.

i) Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

j) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos previstos en la presente ordenanza.

k) En las acciones de difusión de la actividad subvencionada deberá hacerse constar la

Andoaingo Udalaren edo bere erakunde autonomoaren diru-laguntza bidezko lankidetzak.

l) Jardueran aritzean, pertsonaren funtsezko eskubideekiko behar den errespetua erakutsiko da eta indarrean diren legeak errespetatuko dira.

m) Erakunde onuradunak diruz lagundutako jardueran argitaratzen diren idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu, eta publizitatearekin ere, ahozko zein idatzia izan, berdin jokatuko du. Halaber, ekitaldi zehatzetan megafoniaz igarritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan transmititu beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.

n) Pertsona onuradunak aplikatzekoa zaion indarreko araudi guztia errespetatu beharko du; eta bereziki Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 legea.

colaboración, mediante subvención, del Ayuntamiento de Andoain o su organismo autónomo.

l) En el ejercicio de la actividad se observará el debido respeto a los derechos fundamentales de la persona y se respetará la legalidad vigente.

m) La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen en la actividad subvencionada, debiendo proceder de igual manera con la publicidad, bien sea oral o escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada.

n) La persona beneficiaria deberá respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación. En especial, la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y de Hombres.

Diru-laguntzen ordainketa

22. artikulua.- Abonua eta ordainketa aurreratuak

1. Diru-laguntzaren ordainketa diru-laguntza hori lortzeko adierazi zen xedea bete dela aurrez egiaztatuta egingo da.
2. Aurrekoa horrela izanda ere, diruz lagundutako ekintzarengatik egiaztatzen bada, konturako ordainketak egin ahal izango dira. Konturako ordainketa horiek ordainketa zatikatuen bidez egin ahal izango dira, diruz lagundutako ekintzak gauzatzen diren erritmoaren arabera, eta aurkeztutako egiaztagiriaren zenbateko baliokide bidez ordainduko dira.
3. Ordainketa aurreratuak egin ahal izango dira egiaztagiriaren aurretiko fondo eman moduan, diru-laguntzei atxikitako jarduerak burutzeko nahitaezko finantzaketa gisa, oinarri berezietan, edo hitzarmenetan, edo akordioetan horrela erabakitzen bada diru-laguntza izendunen edo zuzenekoen kasuan. Ordainketa aurreratuak ezingo du diru-laguntzaren %70 gainditu.
4. Diru-laguntzaren ordainketa ezingo da egin pertsona edo erakunde onuradunak zerga-

Abono de la subvención

Artículo 22.- Abono y pagos anticipados

1. El abono de la subvención se realizará previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió.
2. No obstante lo anterior, cuando se justifique por razón de la acción subvencionada, podrán realizarse abonos a cuenta. Dichos abonos a cuenta podrán consistir en pagos fraccionados, que responderán al ritmo de ejecución de las acciones subvencionadas, abonándose por cuantía equivalente a la justificación presentada.
3. Se podrán realizar pagos anticipados que supondrán entregas de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención, determinándose en las bases específicas o en los convenios o en los acuerdos en el caso de las subvenciones nominativas o directas. La entrega anticipada no podrán superar el 60% de la subvención que se vaya a otorgar.
4. No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad o persona beneficiaria no se halle

betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak egunean ez dituen artean edo itzulera bidezkotasuneko ebazpenez zordun den artean.

al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad social o sea deudor por resolución de procedencia de reintegro.

Diru-laguntzaren xedearen justifikazioa

23. artikulua.- Egiaztatzea

1. Diru-laguntzen pertsona edo erakunde onuradunak behartuta daude jasotako fondoen xedea diru-laguntza sortzeko balio izan zuen xederako egiaztatzera. Egiaztatze hori euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi beharko da, prozedura honi jarriki:

   a). Egiaztatzeak horrela egin daitezke:
   - Egiaztatze kontua.
   - Gastuen froga agiriak ekarrita.
   - Ikuskariaren txostena ekarrita.
   - Erraztua.
   - Moduluka egiaztatzea.
   - Kontabilitate egoerak aurkeztea.

   b). Egiaztatzea onuradunaren edo erakunde laguntzailearen nahitaezko egintza da, no aitortzailearen ardurapean, diru-laguntza publikoaren xedea egiaztatzea ahalbidetzen duten gastuaren froga agiriak edo baliozkotasun juridikoko beste edozein dokumentu txertatu behar diren.

   c). Egiaztatzea eta kontu-ematearen epea diru-laguntza publikoei dagozkien oinarri bereziek zehaztuko dituzte.

   d). Onuradunak bere gastu eta diru-sarrera guztien kontuak aurkeztu beharko ditu (urteko jarduera egiteko diru-laguntzen kasuan) edo berariazko jarduera edo programa bati dagozkionak (diru-laguntza bat jarduera edo programa zehatz bat egiteko ematen den kasuan).

   e). Organo emaileak "txanpon unitateak" izeneko laginketa teknikaren bidez, diru-laguntzaren aplikazio egokiari buruzko arrazoizko ebidentzia lortzeko aukera ematen duten froga

Justificación del destino de la subvención

Artículo 23.- Justificación.

1. Las personas o entidades beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos a la finalidad que sirvió de fundamento a la subvención. Dicha justificación deberá redactarse en euskara o en las dos lenguas oficiales conforme al siguiente procedimiento:

   a). La justificación podrá revestir las siguientes modalidades:
   - Cuenta justificativa.
   - Con aportación de justificantes de gasto.
   - Con aportación de informe auditor.
   - Simplificada.
   - Acreditación por módulos.
   - Presentación de estados contables.

   b). La justificación constituye un acto obligatorio del beneficiario o de la entidad colaboradora, en la que se deben incluir, bajo responsabilidad del declarante, los justificantes de gasto o cualquier otro documento con validez jurídica que permitan acreditar el cumplimiento del objeto de la subvención pública.

   c). La justificación y el plazo de rendición de la misma vendrán determinados por las correspondientes bases específicas de las subvenciones públicas.

   d). El beneficiario deberá presentar las cuentas de la totalidad de sus gastos e ingresos (en el caso de subvenciones para la realización de la actividad anual) o los correspondientes a la totalidad de una actividad o programa específico (en el caso de que se conceda una subvención para la realización de una determinada actividad o programa).

   e). El órgano concedente comprobará, a través de la técnica de muestreo denominada de "unidades monetarias" los justificantes que permitan obtener evidencia razonable sobre la

agiriak egiaztatuko ditu, eta helburu horretarako hautatutako gastu frogagiriak igortzeko eskatu ahal izango dio onuradunari.

f). Gizarte izaerako xedeak asetzen dituzten premiazko beharrei arreta jartzeko laguntzak edo ta sorospenak justifikatzea ez da beharrezkoa izango, eGizarte Ongizateko Saileko langileek kontrolatuko dituzte.

g). Nolanahi ere, jarduera egin eta egiaztatzeko epea amaituta, egindako gastuen zati bat bakarrik ordaindu izan balitz, kobratzeko eskubidea galtzeko ondorioetarako, proportzionaltasunaren printzipioa aplikatuko litzateke.

2. Hartutako fondoaren aplikazioaren egiaztatzeko, oro har, horrela egingo da:

a). Diru-laguntzaren xedea obra edo instalazio bat egitea bada, justifikazio dokumentuak teknikari eskudun baten ziurtagiriak izango dira. Udalak egindako obra edo instalazioen berri emango duen udal teknikari bat izendatu ahal izango du.

b). Xedea material suntsigarria erostea, zerbitzuak ematea edo antzeko beste batzuk badira, jatorrizko egiaztatze dokumentuak edo fotokopia konpultsatuak ekartzea eskatuko da.

c). Berariazko oinarriek ezarriko dute kasu bakoitzean justifikaziorik beharko ez duen aldez aurreko portzentaia. Halaber, berariazko oinarriek ezarriko dituzte, hala badagokio, modulu bidez justifikatu beharko diren gastuak eta horien zenbatekoak.

3. Diruz lagundu den jarduera amaitutakoan, administrazio unitatean edo dagokion erakunde autonomoan eta deialdietan ezartzen diren epeetan diruz lagundutako jarduerei edo programei buruzko dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

a). Deialdi honetako diru-laguntzaren helburu diren jarduerak azaltzeko memoria, eta lortutako emaitzen balorazioa.

b). Azterlan, programa, argitalpen, iragarki-txartel eta laguntza ekonomikoaren ondorioz garatutako jardueran sortu den dokumentazio grafikoaren eta idatziaren ale bat.

adecuada aplicación de la subvención, a cuyo fin podrá requerir al beneficiario la remisión de los justificantes de de gasto seleccionados.

f). No serán objeto de justificación las ayudas y auxilios para atender necesidades perentorias que satisfagan necesidades de carácter social, los cuales serán controlados por personal del Departamento de Bienestar Social.

g). En todo caso si, realizada la actividad y finalizado el plazo para justificar, se hubiera pagado sólo una parte de los gastos en que se hubiera incurrido, a efectos de pérdida del derecho al cobro, se aplicará el principio de proporcionalidad.

2. La justificación de la aplicación de los fondos recibidos se realizará, con carácter general, del siguiente modo:

a). Si el destino de la subvención es la realización de una obra o instalación, los documentos justificativos serán certifica-ciones de un Técnico Competente. El Ayuntamiento podrá designar que un técnico municipal informe sobre las obras o instalaciones realizadas.

b). Si el destino es la adquisición de material fungible, la prestación de servicios y otros de naturaleza semejante, se requerirá la aportación de documentos justificativos originales o fotocopias compulsadas.

c). Las bases específicas establecerán en cada caso el % alzado que no requerirá de justificación. Asimismo, las bases específicas establecerán, en su caso, los gastos que deberán justificarse por medio de módulos y los importes de los mismos.

3. Finalizada la actividad para la cual se otorgó la subvención deberán ser presentados, en los plazos que se establezcan en las convocatorias ante la unidad administrativa u organismo autónomo correspondiente los siguientes documentos referidos a las actividades o programas subvencionados:

a). Memoria explicativa de las actividades objeto de subvención dentro de esta convocatoria, con valoración de los resultados obtenidos.

b). Un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad generada como

c). Diruz lagundutako jardueren gastuen eta diru-sarreren balantzea, erakundeko idazkariak sinatuta eta dagokion zigiluarekin.

d). Jarduerararen gastu eta inbertsioen egiaztatze dokumentuen kopia eta zerrenda sailkatua diruzainak sinatua eta hatzailearen eta dokumentu motaren identifikazioa, zenbatekoa, jaulkipen data eta hala badagokio, ordainketa data biltzen dituena. Diru-laguntza gutxi gorabeherako aurrekontu baten arabera emango balitz, gertatutako desbiderapenak adieraziko lirateke.

consecuencia de la ayuda económica.

c). Balance de gastos e ingresos de las actividades subvencionadas, firmadas por el/la Secretario/a de la entidad y con el sello correspondiente.

d). Copia y relación clasificada de los documentos justificativos de los gastos e inversiones de la actividad firmado, con identificación del acreedor y del tipo de documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

Nahi duten pertsonek edo elkarteek jarduera justifikatzeko epearen luzapen bat eskatu ahal izango dute, beti ere programa aurten hasi bada eta oinarri berezietan ezarritako epean amaitua ez bada; kasu horretan, justifikazioak aurkezteko epea jarduera amaitzen den hurrengo hilabetean bukatuko da.

Las personas o asociaciones que lo deseen podrán solicitar una prórroga del plazo de justificación de la actividad, siempre que el programa se haya iniciado en el año en curso y no haya concluido en el plazo establecido en las bases específicas; en tal caso el plazo para presentar las justificaciones terminará el mes siguiente al de la finalización de la actividad.

Onuradunek diru-laguntzaren xedea bete duten egiaztatzea.

Comprobación del cumplimiento del objeto de la subvención por parte de los beneficiarios.

Udalak egokitzat jotzen dituen bideen bitartez egiaztatu ahal izan du emandako kantitateak adierazi ziren xedeetan inbertitu direla. Ez betetzekotan, jasotako kantitateak eta dagozkien atzerapen-interesak itzultzeari ekingo dio, eta beste erantzukizun posible batzuk ere eskatuko dizkio.

El Ayuntamiento podrá comprobar, por los medios que considere oportunos, que las cantidades otorgadas se han invertido en la finalidad para la que se concedieron. En caso de incumplimiento procederá al reintegro de las cantidades percibidas y los intereses de demora que correspondan así como la exigencia de otras posibles responsabilidades.

Froga agiriak egiaztatzeko espediente diru-laguntza eman duen organo emaileak egingo du. Organo emaileak diru-laguntzaren justifikazio egokia, diru-laguntzaren emakida edo gozamena eragin duen jarduera egin izana eta xedea bete izana egiaztatuko ditu, eta horretarako udal sailak dagokion txostena bidaliko du.

El técnico del área correspondiente comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención, a cuyo efecto el Departamento municipal emitirá el correspondiente informe, siendo éste responsable del incumplimiento de esta revisión.

Diru-laguntza ematen duen organoak urteko jarduera-plan bat egiteko betebeharra izango du urtero, onuradunek diruz lagundutako jarduerak gauzatu dituzten egiaztatzeko.

El órgano concedente de la subvención tendrá la obligación de elaborar anualmente un plan anual de actuación para comprobar la realización por los beneficiarios de las actividades subvencionadas.

Aurrekontu kudeaketako prozedura

Procedimiento de gestión presupuestaria

24. artikulua.- Gastua eta ordainketa onartzeko prozedura.

1. Diru-laguntzaren deialdiaren edo horren zuzeneko emakidaren aurretik, gastuaren onarpena egin beharko da, aplikatzekoa den aurrekontu-arauetan ezarritako baldintzekin.
2. Diru-laguntzaren emakidaren ebazpenak dagokion gastuaren konpromisoa ekarriko du berekin.
3. Ordainketaren betebeharra eta ordenamendua aintzat ematea Alkatetzaren Ebazpen bidez edo Erakunde autonomoko lehendakariaren ebazpen bidez egingo da, aurrekontua gauzatzeko arauetan ezarritakoari jarriki. Hemen adierazi behar da dirulaguntzen ordainketa adostu behar dela.

Artículo 24.- Procedimiento de aprobación del gasto y pago.

1. Con carácter previo a la convocatoria de la subvención o a la concesión directa de la misma, deberá efectuarse la aprobación del gasto en los términos previstos en la normativa presupuestaria aplicable.
2. La resolución de concesión de la subvención conllevará el compromiso del gasto correspondiente.
3. El reconocimiento de la obligación y ordenación del pago, se efectuará mediante decreto de Alcaldía o resolución del Presidente de cada uno de los Organismos Autónomos, según lo establecido en las normas de ejecución presupuestaria.

Diru-laguntzen itzulketa

25. artikulua.- Itzulketa

1. Jasotako kantitateak itzultzea eta dagokien atzerapen interesa eskatzea bidezkoa izango da, diru-laguntza ordaintzeko unetik itzuleraren bidezkotasuna adosten den data arte, Diru laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak (37. artikuluan) eta haren garapenerako erregelamenduak aurreikusitako inguruabarren bat gertatzen denean, bai eta oinarri berezietan jasotako kasuetan ere.
2. Itzuli beharreko kantitateak eskubide publikoko diru sarreratzat hartuko dira, eta hortaz, premiamendu-bidez exijitu ahal izango dira itzulera ez bada erabakitzen diren epeetan egiten.
3. Kudeaketa, ikuskapen edo kontrol funtzioetan jasotako diru-laguntzaren lorpen, gozamen edo xede desegokien zantzuak ondorioztatzen direnean, espedientean jasoko dira zantzu horiek eta kautela neurri zehatzak adostu ahal izango dira.

Reintegro de las subvenciones

Artículo 25.- Reintegro.

1. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 37 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo, así como en los supuestos contemplados en las bases específicas.
2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, por lo que podrán ser exigidas por la vía de apremio si el reintegro no se efectúa en los plazos que se determinen.
3. Cuando en el ejercicio de las funciones de gestión, inspección o control se deduzcan indicios de incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención percibida, se dejará constancia en el expediente de tales indicios y se podrán acordar las medidas cautelares precisas.

26. artilkulua.- Itzulketa prozedura

1. Diru-laguntza eman duen organoa jasotako zenbatekoaren itzulera osoa edo partziala exijitzeko ebazpena hartzeko eskuduna izango da. Administrazioak itzulera onartzeko edo kitatzeko duen eskubidea lau urteren buruan indargabetuko

Artículo 26.- Procedimiento de reintegro.

1. El órgano que concedió la subvención será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial del importe percibido. El derecho de la administración a reconocer o liquidar el reintegro prescribe a los cuatro años.

da.

2. Diru-laguntzak itzultzeko prozedura ofizioz hasiko da, diru-laguntza eman duen organoak eskatuta, maila handiagoko batek eskatuta, eskaera arrazoitu bidez beste organo baten eskariz, edo arlo horretako finantza-kontrola egiteko eskumena duen organo batek eskatuta, partikularrak berak egindako salaketaz edo komunikazioz.
3. Prozeduraren izapidean interesatuaren entzunaldi-eskubidea bermatuko da beti ere.

4. Emandako diru-laguntzaren aplikazio ezegoki osoa edo partziala egiaztatutakoan, organo eskudunak ebazpen arrazoitua egingo du, itzuli beharra sortu duten kausa edo kausak espresuki adierazita, hala nola itzuli beharreko zenbatekoaren kuantifikazioan, itzultzeko modua eta epea, eta itzulera aurreikusitako epean egin ezean, premiamendu-bidez ekingo zaiola ohartaraziz.

5. Aurreko atalean deskribatutako itzulketa ebazpena jakinarazitakoan, finantza zuzendaritzak espedientearen izapidea bere gain hartuko du, legez eta erregelamenduz eskubide publikoko diru-sarreratarako aurreikusitako arauei atxikita.
6. Itzulketa prozedura arau-hauste administratiboa sor lezaketen gertaeren ondorioz hasiko balitz, organo eskuduna jakinaren gainean jarriko litzateke, zehapen prozedurari hasiera emateko.

7. Itzulketa prozedura ebazteko eta jakinarazteko gehienezko epea hamabi hilabetekoa izango da espedientea hasteko akordioaren datatik hasita. Epe hori ebazpen espresik gabe igarotakoan, prozeduraren iraungitzea sortuko da, jarduerak amaiera arte jarraitzeari kalterik egin gabe eta preskripzioa epe horren amaiera arte etentzat jo gabe.

Zehapen araubidea

27. artikulua.- Arau-haustearen kontzeptua

Diru-laguntzen gaietan arau-hauste administratiboak

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la subvención, de una orden superior, por petición razonada de otro órgano, o a instancia de un órgano que tenga competencia para efectuar el control financiero de dicha materia, por denuncia o por comunicación realizada por el propio particular.
3. En la tramitación del procedimiento se garantizará, en todo caso, el derecho a la audiencia del interesado.
4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse y la forma y plazo para reintegrarlo, advirtiendo de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por vía de apremio.
5. Una vez notificada la resolución de reintegro descrita en el apartado precedente, la Dirección Financiera asumirá la tramitación del expediente, sujetándose a las reglas legal y reglamentariamente previstas para los ingresos de derecho público.
6. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente.
7. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento de reintegro será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Transcurrido dicho plazo sin resolución expresa se producirá la caducidad del procedimiento sin perjuicio de continuar las actuaciones hasta su terminación y sin que se considere interrumpida la prescripción por las actuaciones realizadas hasta la finalización del citado plazo.

Regimen sancionador

Artículo 27.- Concepto de infracción.

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas

dira diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 56, 57 eta 58 artikuluetan tipifikatutako ekintzak, eta ez-egiteak, eta zabarkeria hutsa izanda ere zehagarriak izango dira.

Diru-laguntzen baldintzak ez betetzeak kasu bakoitzean dagozkion erantzukizunak sortuko ditu, esparru hauetan:

a). Adminsitrazio-erantzukizuna: Emakidako administrazio-ekintzaren barruko forma eta prozedura aldeko baldintzak ez betetzeagatik eskatuko da. Erantzukizun hori Udalaka Berak irekitako zehapen-espedientearen bidez eskatuko da.

b). Kontabilitate erantzukizuna: Bi maila hauetan eskatuko da:

- Kanpo fiskalizazioa egiteko, herri Kontuen euskal Epaitegia da organo eskuduna.
- Kontabilitate erantzukizuna epaitzeko, kontuen auzitegia da organo eskuduna.

c). Erantzukizun penala: auzitegi arruntei dagokie, bereziki diru-laguntzak izapidetzean egindako delituei eta dokumentuen faltsutasunari dagokienez.

28. artikulua.- Zehapen prozedura.

Zehapenak jartzeko organo eskuduna, une bakoitzean indarrean den araudiaren eta aginpideak eskuordetzearen arabera, eskumen hori esleituta duena da.

Zehapen prozedura izapidetzeko, administrazio-prozedura eta herri-administrazioen zehapen-ahalmena arautzen dituzten legezko eta erregelamenduzko xedapenei helduko zaie, eta baita diru-laguntza publikoak arautzeko araudian aurreikusitakoari ere.

Arau-hausteak lau urteko epean presktibatuko dira, egin diren egunetik kontatzen hasita.

Zehapenak lau urteko epean preskribatuko dira, zehapena ezarri zuen ebazpenak irmotasuna hartzen duen biharamunetik kontatzen hasita.

Ezartzen diren diruzko isunak itzulera-

en los artículos 56, 57 y 58 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones y serán sancionables incluso a título de simple negligencia.

El incumplimiento de las condiciones de las subvención originará las responsabilidadades que en cada caso corresponda, en los siguientes ámbitos:

a). Responsabilidad administrativa: Será exigida por el incumplimiento de requisitos formales y procedimentales incluidos en el acto administrativo de concesión. Su exigencia se realizará mediante expediente sancionador incoado por el propio Ayuntamiento.

b). Responsabilidad contable: Se exigirá en los dos órdenes siguientes:

- Por el que realiza la fiscalización externa, el órgano competente es el Tribunal Vasco de Cuentas.
- Por el que se realiza el enjuiciamiento de la responsabilidad contable, el órgano competente es el Tribunal de Cuentas.

c). Responsabilidad penal: Corresponde a los Tribunales Ordinarios, especialmente en lo referente a delitos en la tramitación de subvenciones y falsedad de documentos.

Artículo 28.- Procedimiento sancionador.

Será competente para la imposición de las sanciones el órgano que, de conformidad con la normativa y la estructura de delegación de atribuciones vigente en cada momento, tenga atribuida tal competencia.

Para la tramitación del procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en las disposiciones legales y reglamentarias reguladoras del procedimiento administrativo y del ejercicio de la potestad sancionadora de las administraciones públicas, así como a lo previsto en la normativa reguladora de las subvenciones públicas.

Las infracciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día en que se hubieran cometido.

Las sanciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día siguiente a aquel en que hubiera adquirido firmeza la resolución por la que se impuso la sanción.

Las multas pecuniarias que se impongan serán

betebeharrekiko independienteak izango dira eta horiek kobratzeko aplikatzekoa izango da eskubide publikoko diru-sarreretarako aurreikusitako araubide juridikoa.

independientes de la obligación de reintegro y para su cobro resultará de aplicación el régimen jurídico previsto para los ingresos de derecho público.

29. artikulua.- Zehapenak.
Zehapenak Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak (59. artikuluan eta hurrengoetan) eta haren garapenerako erregelamenduak aurreikusitakoaren arabera ezarriko dira. Kasu zehatz bakoitzean, 38/2003 Legearen 60. artikuluan jasotako kasuak aintzat hartuta mailakatuko dira zehapenak.

Artículo 29.- Sanciones.
Las sanciones serán impuestas de conformidad con lo previsto en los artículo 59 y siguiente de la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su reglamento de desarrollo. Las sanciones se graduarán atendiendo en cada caso concreto a las circunstancias recogidas en el artículo 60 de la Ley 38/2003.

30. artikulua.- Aldiberekotasuna prozesu penalarekin.
Prozesua izapidetzean pertsona onuraduna arau-hauste penala sor lezakeen ekintza edo ez-egite batean dagoela agerian jarriko balitz, Administrazioak jurisdikzio eskuduna jakinaren gainean jarriko luke eta zehapen-prozedura etengo luke, ebazpen judizial irmoa egokitzen den artean.

Artículo 30.- Concurrencia con proceso penal.
Si en la tramitación del procedimiento se pusiera de manifiesto que la persona beneficiaria pudiera estar incursa en acción u omisión constitutiva de infracción penal, la Administración lo pondrá en conocimiento de la jurisdicción competente, y acordará la suspensión del procedimiento sancionador hasta tanto no recaiga resolución judicial firme.

31. artikulua.- Aldiberekotasuna beste zehapen-espedienteekin
Diruz lagundutako jarduera garatzeko behar diren baimenak ez betetzeak dagozkien zehapen-espedienteak sortuko dituzte kasu bakoitzean, eta baimena eman zuen administrazio-unitateak izapidetuko ditu. Espediente horiei egokitzen zaizkien diruzko isunak jasotzeko zain dauden dirulaguntzen kantitateei zordunduta konpentsatu ahal izango dira.

Artículo 31.- Concurrencia con otros expedientes sancionadores.
Los incumplimientos de las autorizaciones precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada originarán en su caso los correpondientes expedientes sancionadores que serán tramitados por la unidad administrativa que concedió la autorización. Las sanciones pecuniarias que recaigan en aquellos expediente podrán compensarse haciéndose efectivas con cargo a las cantidades de subvención pendientes de percibir.

32. artikulua.- Kalteak ondasun publikoetan.
Diruz lagundutako jardueran zehar ondasun publikoetan kalteak eragingo balira, horiek zehazteko aldebiko espedientea izapidetuko litzateke. Sortutako kalteak birjartzeko edo konpontzeko zenbatekoa jasotzeko zain dagoen diru-laguntzari zordunduta konpentsatuko da. Zenbateko hori guztia estaltzera iritsiko ez balitz, geratzen den kantitatea kobratzeko neurri egokiak hartuko lirateke.

Artículo 32.- Daños en bienes públicos.
Si en el desarrollo de la actividad subvencionada se causaran daños en bienes públicos, se tramitará expediente contradictorio para su determinación. El importe de la reposición o reparación de los daños causados se compensará con cargo a la subvención pendiente de percibir. En caso de que no alcanzara a cubrir la totalidad de aquel importe, se adoptarán las medidas oportunas para el cobro de la cantidad restante.

Publicidad

Publizitatea

33. artikulua.- Publizitatea
Emandako diru-laguntzen zerrenda, pertsona onuradunak eta beren zenbatekoak adierazita, Udalaren eta bere erakunde autonomoen web orrian eta udaleko iragarki taulan argitaratuko dira.

Argitalpena ez da beharrezkoa izango diru-laguntzek Udalaren eta bere erakunde autonomoen aurrekontuan esleipen izenduna dutenean.

Diru-laguntzen datuak ez dira argitaratuko, diru-laguntzaren xedea argitaratzea pertsona fisikoen errespetuaren eta ohorearen babesaren aurkakoa eta norberaren eta familiaren intimiatearen aurkakoa izan daikeenean, eta diru-laguntza zehatzaren oinarri berezietan horrela jasota dagoenean.

Diru-laguntzaren pertsona edo erakunde onuraduna behartuta egongo da jarduera Andoaingo Udalak edo dagokion erakunde autonomoak diruz lagundua dela hedatzera.

Hedatze neurriak izango dira erakunde emailearen erakunde irudia txertatzea, eta baita finantzaketa publikoari buruzko hitzak ere txartel, plaka oroigarri, material inprimatu, euskarri elektroniko edo ikus-entzunezko, edo komunikabideetan egindako aipamenetan.

Artículo 33.- Publicidad.
La relación de subvenciones concedidas, con indicación de las personas beneficiarias y sus cuantías, serán publicadas en la página web del Ayuntamiento y Organismo Autónomo, en el Boletin Oficial de la Provincia y en el tablón de anuncios municipal.

No será necesaria la publicación cuando las subvenciones tengan asignación nominativa en el presupuesto del Ayuntamiento o su Organismo Autónomo.

No se publicarán los datos de las subvenciones cuando su publicación, en razón del objeto de la subvención, pueda ser contraria al respeto y salvaguarda del honor, la intimidad personal y familiar de las personas físicas y así se recoja en las bases específicas de la concreta subvención.

La persona o entidad beneficiaria de la subvención estará obligada a difundir que la actividad ha sido subvencionada por el Ayuntamiento de Andoain o el organismo autónomo.

Las medidas de difusión consistirán en la inclusión de la imagen institucional de la entidad concedente, así como leyendas relativas a la financiación pública en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales, y en menciones realizadas en medios de comunicación.

Interpretazioa

34. artikulua.- Interpretazioa
Alkatetzak Ordenantza hau modu egokian aplikatzeko eta interpretatzeko behar diren agindu eta argibide guztiak emateko ahalmen du.

Interpretación

Artículo 34.- Interpretación.
La Alcaldia queda facultada para dictar cuantas órdenes e instrucciones resulten necesarias para la adecuada interpretación y aplicación de la presente ordenanza.

Helegiteak

35. artikulua.- Helegiteak.
Ordenantza honen aurka berraztertzeko helegitea jarri ahal izango zaio hilabeteko epean udalbatzarrari, edo zuzenean aurka egin ahal izango zaio bi hilabeteko epean Administrazioarekiko auzien Epaitegiari.

Recursos

Artículo 35.- Recursos.
Contra la presente Ordenanza podrá interponerse en el plazo de un mes recurso de reposición ante el Pleno de la Corporación o impuganrla directamente en el plazo de dos meses ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

Xedapen indargabetzailea

Ordenantza honetan xedatutakoarekin kontraesanean edo aurka dauden udaleko arau eta xedapen guztiak indagabetuta geratzen dira.

Disposición derogatoria

Quedan derogadas todas las normas y disposiciones municipales en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en la presente ordenanza.

Azken Xedapena

Lehenengoa.- Araudi honetan jasota ez dagoen guztia Diru-Laguntzen Lege Orokorra ikusi beharko da, baita aplikagarri izan daitekeen Eusko Jaurlaritzak horretarako duen legeria, eta guzti hori garatzen duen legeria ikusi beharko da.

Bigarrena.- Ordenantza indarrean sartuko da, onartu eta publikatzen denean, 7/85 Legearen 70.2 artikuluan zehaztutakoaren arabera.

Disposiciones Final

Primera.- En lo no dispuesto en el presente Reglamento se estará a la regulación establecida en la Ley General de Subvenciones, en la legislación del Gobierno Vasco en materia de Subvenciones que pueda resultar de aplicación y demás legislación de desarrollo que se pueda dictar en la materia.

Segunda.- El presente Reglamento entrará en vigor, una vez aprobado y publicado, con arreglo a lo dispuesto en el art. 70.2 de la Ley 7/85.

I ERANSKINA

Andoaingo Udalak diru-laguntzak egiaztatzeko dokumentu baimenduen zerrenda

- Nominak.
- Gizarte Segurantzako TC1 edota TC2 dokumentuak.
- Pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren aitorpenari buruzko atxikipenen aitorpenaren 110 eta 111 dokumentuak.
- Finantza-erakundeek egindako Banku zorpetzeko karguen ziurtagiri edo dokumentuak, faktura baten datuak dituztenak, zenbakia eta seriea izan ezik.
- Faktura.
- Autofaktura (hirugarren interesatuak hori kobratzeari dagokion banku mugimenduaren kopiarekin batera joan beharko du, edo horrelakorik ezean, baliokidea den beste edozein dokumenturen kopiarekin).
- “Jaso dut” dokumentua (derrigor hirugarren interesatuak hori kobratzeari dagokion banku mugimenduaren kopiarekin batera joan beharko du, edo horrelakorik ezean, baliokidea den beste edozein dokumenturen kopiarekin).
- Faktura sinplifikatua (*)
- “Jaso dut” dokumentua hirugarren interesatuak sinatuta eta erakunde ordaintzaileko diruzainak egindako ziurtagiria, hartzailea, kontzeptua eta ordaindutako zenbatekoa adierazita.

(*) Ziurtagiri hauek, baliozkoak izango dira, fakturazio betebeharrei buruzko otsailaren 26ko 8/2013 Foru Dekretuaren 4. artikuluak ezarritakoaren arabera eta bertan azaltzen diren baldintzetan.

4. artikuloa Fakturak sinplifikatuak.
Faktura prestatzeko obligazioa faktura sinplifikatua eta honen kopia eginez bete ahal zango da, jarraian aipatzen diren kasuetan:

1. *Zenbatekoa 400 euro baino gehiagokoa ez denean, Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne, edo*
2. *Faktura zuzentzailea egin behar denean.*

ANEXO I

Relación de documentos autorizados por el Ayuntamiento de Andoain en la justificación de Subvenciones

- Nóminas
- Documentos TC-1 y/o TC-2 de la Seguridad Social.
- Documentos 110 y 111 de declaración de retenciones relativas al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.
- Certificaciones o documentos de cargo por adeudamiento bancario que, expedidos por entidades financieras, contienen los datos propios de una factura, a excepción del número y serie.
- Factura.
- Autofactura (deberá acompañarse copia del correspondiente movimiento bancario que acredite su cobro por el/la tercero/a interesado/a o, en su defecto, copia de cualquier otro documento equivalente).
- “Recibí” firmado por el/la tercero/a interesado/a (deberá acompañarsenecesariamente una copia del correspondiente movimiento bancario que acredite su cobro por parte del tercero/a interesado/a o, en su defecto, copia de culaquier otro documento equivalente).
- Factura simplificada (*)
- “Recibí” firmado por el/la tercero/a interesado/a y certificado expedido por el/la tesorero/a de la entidad pagadora donde se especifique el receptor, el concepto así como el importe abonado.

(*) Estos justificantes serán válidos de acuerdo a lo establecido en el artículo 4 del Decreto Foral 8/2013, de 26 de febrero, por el que se regulan las obligaciones de facturación y en las condiciones que se regulan en el mismo

Artículo 4. Facturas simplificadas*.*
La obligación de expedir factura podrá ser cumplida mediante la expedición de factura simplificada y copia de esta en cualquiera de los siguientes supuestos:

1. *Cuando su importe no exceda de 400 euros, Impuesto sobre el Valor Añadido incluido, o*
2. *Cuando deba expedirse una factura rectificativa*

Aurreko apartatuan xedatutakoa eragotzi gabe, enpresari edo profesionalek faktura sinplifikatua eta honen kopia egin ahal izango dute zenbatekoa 3.000 euro baino gehiagokoa ez denean, Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne, jarraian aipatzen diren eragiketak egiten direnean:

a) *Txikizkako salmentak, saldutako produktuen egileek edo elaboratzaileek egindakoak ere barne.Ondorio hauetarako, ondasun higigarri gorpuzdunen edo abereen salmentak txikizkako salmentatzat hartuko dira eragiketaren hartzailea, enpresari edo profesional moduan aritu beharrean, haien amaierako kontsumitzailea denean. Beren ezaugarri objektiboengatik, ontziraketagatik, aurkezpen edo kontserbazio egoeragatik nagusiki erabilera enpresarial edo profesionala duten ondasunak saltzen badira, salmenta horiek ez dira txikizkako salmentatzat hartuko.*
b) *Salmenta edo zerbitzu ibiltariak.*
c) *Kontsumitzailearen etxera egindako salmenta edo zerbitzuak.*
d) *Pertsonen eta beren ekipaien garraioa.*
e) *Ostalaritza eta jatetxe zerbizuak, jatetxe, taberna, kafetegi, hortxata denda, txokolategi eta antzeko establezimenduek eskainiak badira, eta momentuan kontsumitzeko edari edo janarien horniketak.*
f) *Dantza aretoek eta dantzalekuek eskainitako zerbitzuak.*
g) *Telefono zerbitzuak, baldin eta erabilera publikoko kabina telefonikoen bidez nahiz eramailearen identifikazioa ahalbidetzen ez duten txartelen bidez eskainiak badira.*
h) *Ile-apainketa zerbitzuak eta apainketa aretoek eskainitakoak.*
i) *Kirol instalazioen erabilpena.*
j) *Argazkien errebelatzea eta argazki-estudioek eskainitako zerbitzuak.*
k) *Ibilgailuen aparkamendua.*
l) *Filmen alokairua.*
m) *Arropa tindatu eta garbitzeko zerbitzuak.*
n) *Ordainpeko autobideen erabilpena.*

3. *Ogasuneko zuzendari nagusiak faktura sinplifikatuak egiteko baimena eman ahal izango du, aurreko apartatuetan adierazitako kasuez*

Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, los empresarios o profesionales podrán igualmente expedir factura simplificada y copia de esta cuando su importe no exceda de 3.000 euros, Impuesto sobre el Valor Añadido incluido, en las operaciones que se describen a continuación:

a) *Ventas al por menor, incluso las realizadas por fabricantes o elaboradores de los productos entregados. A estos efectos, tendrán la consideración de ventas al por menor las entregas de bienes muebles corporales o semovientes en las que el destinatario de la operación no actúe como empresario o profesional, sino como consumidor final de aquéllos. No se reputarán ventas al por menor las que tengan por objeto bienes que por sus características objetivas, envasado, presentación o estado de conservación sean principalmente de utilización empresarial o profesional.*
b) *Ventas o servicios en ambulancia.*
c) *Ventas o servicios a domicilio del consumidor.*
d) *Transporte de personas y sus equipajes.*
e) *Servicios de hostelería y restauración prestados por restaurantes, bares, cafeterías, horchaterías, chocolaterías y establecimientos similares, así como el suministro de bebidas o comidas para consumir en el acto.*
f) *Servicios prestados por salas de baile y discotecas.*
g) *Servicios telefónicos prestados mediante la utilización de cabinas telefónicas de uso público, así como mediante tarjetas que no permitan la identificación del portador.*
h) *Servicios de peluquería y los prestados por institutos de belleza.*
i) *Utilización de instalaciones deportivas.*
j) *Revelado de fotografías y servicios prestados por estudios fotográficos.*
k) *Aparcamiento y estacionamiento de vehículos.*
l) *Alquiler de películas.*
m) *Servicios de tintorería y lavandería.*
n) *La utilización de autopistas de pago*

3. *El Director o la Directora General de Hacienda podrá autorizar la expedición de facturas simplificadas, en supuestos distintos de los*

bestelakoetan, delako jarduera sektoreko praktika komertzial edo administratiboek edo fakturak egiteko baldintza teknikoek oso zaila egiten dutenean Erregelamendu honen 6. artikuluan zehaztutako datu edo betekizun guztiak fakturan jaso ahal izatea.

señalados en los apartados anteriores, cuando las practicas comerciales o administrativas del sector de actividad de que se trate, o bien las codiciones técnicas de expedición de facturas, dificulten particularmente la inclusión en las mismas de la totoalidad de datos o requisitos previstos en el artículo 6 de este Reglamento.

Oharra: factura batek izan behar dituen datuak otsailaren 26ko 8/2013 foru dekretuko 6. artikuluan azaltzen dira eta dekretu berdineko 7. artikuluan factura sinplifikatuarenak.

Nota: los datos que tiene que contener una factura vienen regulados en el artículo 6 del Decreto Foral 8/2013, de 26 de febrero. Y la factura simplificada en el artículo 7 del mismo Decreto.